



# ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

## РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 18 июня 2021 г. № 1652-р

МОСКВА

### **О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Корейской Народно-Демократической Республики о повышении безопасности полетов**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минтрансом России согласованный с МИДом России и Минпромторгом России и предварительно проработанный с Корейской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Корейской Народно-Демократической Республики о повышении безопасности полетов (прилагается).

Поручить Минтрансу России провести переговоры с Корейской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации



М.Мишустин

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **между Правительством Российской Федерации и Правительством Корейской Народно-Демократической Республики о повышении безопасности полетов**

Правительство Российской Федерации и Правительство Корейской Народно-Демократической Республики, именуемые далее Сторонами, желая повысить безопасность полетов гражданских воздушных судов и уменьшить их воздействие на окружающую среду,

отмечая общую заинтересованность в безопасной эксплуатации гражданских воздушных судов,

принимая во внимание возможное уменьшение экономической нагрузки на авиационную промышленность и эксплуатантов, связанное с устранением дублирования технических проверок, оценок и испытаний,

желая развивать сотрудничество и повышать эффективность мероприятий, связанных с обеспечением безопасности полетов гражданских воздушных судов,

признавая взаимную выгоду от усовершенствования процедур взаимного признания сертификации летной годности и испытаний по воздействию на окружающую среду и от разработки процедур взаимного признания в части сертификации и надзора за летными тренажерами, предприятиями по техническому обслуживанию воздушных судов, персоналом по техническому обслуживанию, а также летной эксплуатацией,

согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

Для целей настоящего Соглашения используемые термины означают следующее:

"одобрение летной годности" - вывод о том, что типовая конструкция либо изменение типовой конструкции изделия гражданской авиационной техники соответствуют стандартам, признанным государствами Сторон, или, что экземпляр авиационной техники

соответствует типовой конструкции, отвечающей этим стандартам, и находится в состоянии, обеспечивающем безопасную эксплуатацию;

"изменение или модификация" - внесение изменений в конструкцию, конфигурацию и характеристики изделия гражданской авиационной техники, в том числе в части воздействия на окружающую среду, или эксплуатационные ограничения этого изделия;

"одобрение летной эксплуатации" - технические проверки и оценки организаций, выполняющих коммерческие пассажирские или грузовые авиационные перевозки, проводимые уполномоченными органами Сторон с применением признанных ими стандартов, или вывод о том, что такая организация соответствует этим стандартам;

"авиационная техника (изделие)" - гражданские воздушные суда и их компоненты, а также беспилотные авиационные системы и их элементы;

"одобрение в части защиты окружающей среды от воздействия авиации" - вывод о том, что изделие гражданской авиационной техники соответствует стандартам по шуму и (или) эмиссии выхлопных газов, признанным государствами Сторон;

"испытания по воздействию на окружающую среду" - испытания с использованием процедур, признанных государствами Сторон, по результатам которых оценивается соответствие изделия гражданской авиационной техники стандартам, признанным государствами Сторон;

"техническое обслуживание" - осмотры, ремонт, восстановление, хранение и замена частей, материалов, оборудования либо компонентов изделия гражданской авиационной техники для поддержания летной годности этого изделия, исключая изменения или модификации;

"надзор" - периодическое наблюдение соответствующими уполномоченными органами Сторон за соблюдением соответствующих стандартов.

## Статья 2

1. Стороны упрощают признание:

а) одобрения летной годности и испытаний гражданской авиационной техники и ее одобрения в части воздействия на окружающую среду;

б) квалификационной оценки летных тренажеров другой Стороны;

в) одобрительных документов и результатов надзора за предприятиями по техническому обслуживанию воздушных судов

и предприятиями по их изменению или модификации, за персоналом по техническому обслуживанию.

2. Стороны сотрудничают с целью поддержания эквивалентного уровня безопасности и качества окружающей среды.

3. Каждая Сторона определяет уполномоченные органы, ответственные за реализацию настоящего Соглашения:

от Российской Стороны - Федеральное агентство воздушного транспорта Российской Федерации;

от Корейской Стороны - Генеральная администрация гражданской авиации Корейской Народно-Демократической Республики.

### Статья 3

1. Уполномоченные органы Сторон проводят технические оценки и сотрудничают для достижения понимания систем и стандартов друг друга в следующих областях:

а) одобрение летной годности изделий гражданской авиационной техники;

б) испытания и одобрение изделий гражданской авиационной техники в части защиты окружающей среды от воздействия авиации;

в) квалификационная оценка летных тренажеров;

г) одобрение предприятий по техническому обслуживанию воздушных судов, предприятий по их изменению или модификации, персонала по техническому обслуживанию.

2. По достижении уполномоченными органами Сторон договоренности о том, что стандарты, правила, практика, процедуры и системы Сторон в одной из указанных областей в достаточной степени эквивалентны или сопоставимы, чтобы можно было сделать выводы об их соответствии, уполномоченные органы подписывают процедуры реализации, описывающие методы, по которым будет осуществляться такое взаимное признание в отношении конкретной области гражданской авиации.

3. Процедуры реализации должны включать как минимум:

а) определения;

б) описание области гражданской авиации, на которую будут распространяться такие процедуры;

в) условия взаимного признания таких действий соответствующего уполномоченного органа другой Стороны, как наблюдение за проведением испытаний, инспекции, квалификация, одобрение и сертификация;

- г) обязанности уполномоченных органов;
- д) положения о сотрудничестве и взаимной технической помощи;
- е) положения о периодических проверках;
- ж) порядок внесения изменений в процедуры реализации и прекращения их действия.

#### Статья 4

Любые разногласия между Сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения разрешаются путем проведения консультаций между уполномоченными органами Сторон, а в случае недостижения согласия между уполномоченными органами Сторон - непосредственно между Сторонами путем консультаций по дипломатическим каналам.

#### Статья 5

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания. Его действие может быть прекращено одной из Сторон путем письменного уведомления за 60 дней другой Стороны. Прекращение действия настоящего Соглашения влечет за собой прекращение действия процедур реализации, указанных в пункте 2 статьи 3 настоящего Соглашения, за исключением обязательств по поддержанию летной годности эксплуатируемой в государстве - импортере авиационной техники, импортированной государством одной Стороной из государства другой Стороны.

Выполнение положений настоящего Соглашения не будет осуществляться в нарушение международных обязательств Сторон.

Настоящее Соглашение может быть изменено путем заключения отдельного протокола между Сторонами.

Совершено в " " 2021 г. в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и корейском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство Корейской  
Народно-Демократической  
Республики